



Primacy of the Armenian Apostolic Orthodox Church
of the United Kingdom and Republic of Ireland

His Grace Bishop Hovakim Manukyan, Primate

Saint Yeghiche Armenian Church Parish Սբ Եղիշէ Հայոց Եկեղեցւոյ Ծով

Priest in Charge Rev Fr Nshan Alaverdyan

13b Cranley Gardens, Kensington London, SW7 3BB

Registered Charity No 1173403

Pastoral office t. +44 (0)20 7373 8133 email. info@styeoghiche.org.uk

www.styeoghiche.org.uk <https://www.facebook.com/StYeghiche>

SUNDAY BULLETIN

1: Today's Scripture Reading,

2nd May 2021

Bulletin 19/2021

Apparition of the Holy Cross

ԳՈՐԾՔ ԱՌԱՔԵԼՈՑ ԳՐՈՒՄԾ ՆԱՄԱԿԷՆ 17:1-15

Ամփիպոլիսէն եւ Ապոլլոնիայէն անցնելով՝ Թեսալոնիկէ եկան, ուր Հրեաներուն ժողովարանը կար: Պօղոս ալ իր սովորութեան համաձայն՝ մտաւ անոնց մէջ, ու երեք Շաբաթ օրեր խօսեցաւ անոնց հետ Գիրքերուն մասին, բացատրելով եւ փաստարկելով անոնց թէ Քրիստոս ալ տք է չարչարուէր ու մեռելներէն յարութիւն առնէր. եւ ըսաւ. «Այս Յիսուսը՝ որ ես կը հռչակեմ ձեզի, Քրիստոսն է»: Անոնցմէ ոմանք անսացին ու միացան Պօղոսի եւ Շիղայի, նաեւ՝ բարեպաշտ Յոյներէն մեծ բազմութիւն մը. առաջնակարգ կիներէն հաւատացողներն ալ սակաւաթիւ չէին: Բայց չանսացող Հրեաները նախանձեցան, եւ քանի մը դատարկապորտ, գոռիկ մարդիկ առնելով՝ բազմութիւն ժողովեցին, ամբողջ քաղաքին մէջ աղմուկ հանեցին, ու Յասոնի տան վրայ յարձակելով կը փնտռէին զանոնք՝ որ ամբոխին տանին: Երբ չգտան զանոնք, Յասոնը եւ քանի մը եղբայրներ քաշկռտելով տարին քաղաքապետներուն առջեւ՝ գոռալով. «Անոնք որ երկրագունդը տակնուվրայ ըրին՝ հոս ալ հասած են, ու Յասոն ընդունած է զանոնք: Ասոնք բոլորը կը գործեն կայսրին հրամաններուն դէմ, ըսելով թէ ուրիշ թագաւոր մը կայ՝ Յիսուս անունով»: Բազմութիւնն ու քաղաքապետները վրդովեցան՝ լսելով այս բաները: Բայց երբ երաշխիք առին Յասոնէն եւ միւսներէն՝ արձակեցին զանոնք:

Եղբայրներն ալ իսկոյն՝ գիշերուան մէջ՝ Բերիա դրկեցին Պօղոսն ու Շիղան, որոնք հոն հասնելով՝ գացին Հրեաներուն ժողովարանը: Ասոնք աւելի ազնիւ էին՝ քան Թեսալոնիկէի մէջ եղողները. Աստուծոյ խօսքը ընդունեցին լման յօժարութեամբ, եւ ամէն օր կը գնէին Գիրքերը, տեսնելու թէ այդպէս են այդ բաները: Ուստի անոնցմէ շատերը հաւատացին, ու մեծապարզ յոյն կիներէն եւ այր մարդոցմէն հաւատացողներն ալ սակաւաթիւ չէին: Բայց երբ թեսալոնիկեցի Հրեաները գիտցան թէ Բերիայի մէջ ալ Պօղոս հռչակեց Աստուծոյ խօսքը, հոն ալ եկան ու գրգռեցին բազմութիւնը: Այն ատեն եղբայրները իսկոյն Պօղոսը ճամբեցին՝ որ երթայ մինչեւ ծովեզերքը, բայց Շիղա եւ Տիմոթէոս մնացին հոն: Անոնք որ կը տանէին Պօղոսը՝ հասցուցին զայն մինչեւ Աթէնք, ապա մեկնեցան՝ պատուէր ստանալով Շիղայի ու Տիմոթէոսի համար, որ շուտով գան իրեն:

Acts 17:1-15

In Thessalonica

When Paul and his companions had passed through Amphipolis and Apollonia, they came to Thessalonica, where there was a Jewish synagogue. As was his custom, Paul went into the synagogue, and on three Sabbath days he reasoned with them from the Scriptures, explaining and proving that the Messiah had to suffer and rise from the dead. "This Jesus I am proclaiming to you is the Messiah," he said. Some of the Jews were persuaded and joined Paul and Silas, as did a large number of God-fearing Greeks and quite a few prominent women.

But other Jews were jealous; so they rounded up some bad characters from the marketplace, formed a mob and started a riot in the city. They rushed to Jason's house in search of Paul and Silas in order to bring them out to the crowd. ⁴ But when they did not find them, they dragged Jason and some other be-

Our Aim;

St Yeghiche Armenian Church aims to be the church for the whole community; a place where those who have faith and those who yet to find it or renew it, can come together as a family of God's children; a place where all will be received with tolerance, understanding and friendship.

2: A short interpretation of the Scripture reading

lievers before the city officials, shouting: "These men who have caused trouble all over the world have now come here, and Jason has welcomed them into his house. They are all defying Caesar's decrees, saying that there is another king, one called Jesus." When they heard this, the crowd and the city officials were thrown into turmoil. Then they made Jason and the others post bond and let them go.

In Berea

As soon as it was night, the believers sent Paul and Silas away to Berea. On arriving there, they went to the Jewish synagogue. Now the Berean Jews were of more noble character than those in Thessalonica, for they received the message with great eagerness and examined the Scriptures every day to see if what Paul said was true. As a result, many of them believed, as did also a number of prominent Greek women and many Greek men.

But when the Jews in Thessalonica learned that Paul was preaching the word of God at Berea, some of them went there too, agitating the crowds and stirring them up. The believers immediately sent Paul to the coast, but Silas and Timothy stayed at Berea. Those who escorted Paul brought him to Athens and then left with instructions for Silas and Timothy to join him as soon as possible.



Paul Preaching in Synagogue

ՅԻՍՈՒՍ ԲՐԻՍՏՈՍԻ ԱԲԵՏԱՐԱՆ ԸՍՏ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍԻ 7:14-23

Իսկ երբ տօնը կէս եղաւ՝ Յիսուս բարձրացաւ տաճարը, եւ կը ստրվեցնէր: Հրեաները կը զարմանային ու կ'ըսէին. «Ի՞նչպէս ասիկա գիտէ Գիրքերը, քանի բնա՛ւ ստրված չէ զանոնք»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Իմ ուսուցումս՝ իմս չէ, հապա գիս որկողի՛նն է: Եթէ մէկը ուզէ գործադրել անոր կամքը, պիտի գիտնայ թէ այս ուսուցումը Աստուծո՛ւն է, թէ ես ինձմէ կը խօսիմ: Ա՛ն որ կը խօսի ինքնիրմէ՝ կը փնտռէ ի՛ր իսկ փառքը, բայց ա՛ն որ կը փնտռէ զինք որկողին փառքը՝ անիկա՛ ճշմարտախօս է, եւ անոր քով անիրաւութիւն չկայ:

Մովսէս չտուա՛ւ ձեզի Օրէնքը. բայց ձեզմէ ո՛չ մէկը կը գործադրէ Օրէնքը: Ինչո՞ւ կը ջանաք սպաննել զիս»: Բազմութիւնը պատասխանեց. «Դե՛ւ կայ քու ներսդ. ո՞վ կը ջանայ սպաննել քեզ»: Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Գործ մը ըրի, եւ բոլորդ ալ կը զարմանաք: Մովսէս տուաւ ձեզի թփաստութիւնը, (որ ո՛չ թէ Մովսէսն էր՝ հապա նախնիքներէն,) ու մարդ կը թփաստէր Շաբաթ օրը: Եթէ մարդ կը թփաստուի Շաբաթ օրը՝ որպէսզի Մովսէսի Օրէնքը չլուծուի, կը դառնանա՞ք ինծի դէմ՝ որ ամբողջ մարդ մը բժշկեցի Շաբաթ օրը:



Jesus at the feast

The Holy Gospel of Jesus Christ according to John 7:14-23

Jesus Teaches at the Festival

Not until halfway through the festival did Jesus go up to the temple courts and begin to teach. The Jews there were amazed and asked, "How did this man get such learning without having been taught?"

Jesus answered, "My teaching is not my own. It comes from the one who sent me. Anyone who chooses to do the will of God will find out whether my teaching comes from God or whether I speak on my own. Whoever speaks on their own does so to gain personal glory, but he who seeks the glory of the one who sent him is a man of truth; there is nothing false about him. Has not Moses given you the law? Yet not one of you keeps the law. Why are you trying to kill me?"

"You are demon-possessed," the crowd answered. "Who is trying to kill you?"

Jesus said to them, "I did one miracle, and you are all amazed. Yet, because Moses gave you circumcision (though actually it did not come from Moses, but from the patriarchs), you circumcise a boy on the Sabbath. Now if a boy can be circumcised on the Sabbath so that the law of Moses may not be broken, why are you angry with me for healing a man's whole body on the Sabbath?"

Սուրբ Խաչի երևան տոն

Այս տոնը Երուսաղեմում Սբ. Խաչի նշանի երևման հիշատակն է: 351 թվականին, ցերեկվա ընթացքում Գողգոթայից մինչև Ջիթենյայց լեռը երկնքում երևում է մի լուսե Խաչ: Այդ զարմանահրաշ դեպքի մասին Երուսաղեմի Կյուրեղ եպիսկոպոսը նամակ է գրում Կ. Պոլսի Կոստանդ կայսերը՝ այդ զարմանալի երևույթը համարելով իբրև ուղղափառ դավանության ճշմարտության ապացույց: Այդ պատճառով էլ Կյուրեղ Երուսաղեմացին հորդորում է Կոստանդ կայսերը հրաժարվել արիոսականներին պաշտպանելուց:

Երուսաղեմի Կյուրեղ եպիսկոպոսի այդ նամակը թարգմանվել է հայերեն և ամեն տարի ընթերցվում է Սբ. Խաչի երևման տոնին: Հայ Առաքելական Եկեղեցին Սբ. Խաչի տոնը տոնում է Չատիկից 28 օր հետո: Սբ. Հարության տոնի շարժականության պատճառով Սբ. Խաչի երևման տոնը կարող է տատանվել ապրիլի 19-ից մինչև մայիսի 23-ը:

Feast of Apparition of the Holy Cross

This feast is dedicated to the Apparition of the Holy Cross in Jerusalem. At noon on May 19, 351, a bright, luminous cross appeared over the skies of Jerusalem, centered over an area spanning from the Mount of Olives (where Christ was betrayed and arrested) to Golgotha (where Christ was crucified). Awestruck, the faithful of Jerusalem rush to church to give thanks and glorify the Lord. Bishop Cyril (later St. Cyril of Jerusalem) subsequently wrote a letter to Emperor Constantine of Byzantium wherein he describes the miraculous and beautiful scene. St. Cyril tells Constantine that the apparition is a true testimony of the orthodox faith of Christianity.

Further, St. Cyril exhorts the Emperor that the appearance is a sign for him to remain steadfast in his faith, and to stop defending the heretical movement of Arianism and its promulgators. The Armenian translation of the Bishop's letter has been preserved by the Church, and is read each year on the Feast of the Apparition of the Holy Cross. The Armenian Church celebrates this feast 28 days following Easter Sunday.

Աստվածածինն աղոթելու մասին (բարոյախրատական պատում)

Ահավոր մեղսասեր մի մարդ սովոր էր մշտապես փառաբանելու կույս Մարիամին և իր սովորական աղոթքը նրան մատուցելու: Մի օր, երբ անապատում սաստիկ քաղցած էր, Սբ. Աստվածածինը վայելչագեղ կույսերի հետ նրան երևաց՝ ազնվական կերակուրներ նրան բերելով, բայց զարչելի ու կեղտոտ ամանով: Եվ նրան ասաց.

– Կե՛ր այդ: – Իսկ նա ասաց.

– Այդ կերակուրը բարի ու գեղեցիկ է, բայց չեմ կարող այն ուտել զարչելի ամանի պատճառով: Այդժամ ամենօրինյալ Տիրամայրը նրան ասաց.

– Փառաբանությունդ, որ ինձ մատուցում ես, բարի է ու գեղեցիկ, բայց սիրտդ՝ անմաքուր, որի համար էլ այն չեմ սիրում և չեմ ընդունում: Ապա սրանից հետո ապաշխարությամբ մաքրվեց:

ՀԱՅԵԼԻ ՎԱՐՈՒՑ. ԲԱՐՈՅԱԽՐԱՏԱԿԱՆ ՊԱՏՈՒՄՆԵՐ. Ս. ԷԶՄԻԱՇԻՆ – 2007 Թ.



Աստված սեր է

1. **Պարտականությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **դյուրագրգիռ**:
2. **Պատասխանատվությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **անհարգալից**:
3. **Արդարությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **անողոր**:
4. **Ճշմարտությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **քննամոլ**:
5. **Գիտելիքն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **մեծամիտ**:
6. **Բարեկրթությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **երկերեսանի**:
7. **Խելամտությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **խորամանկ**:
8. **Սիրալիությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **կեղծավոր**:
9. **Կարգապահությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **մանրախնդիր**:
10. **Իրավասությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **անհողողող**:
11. **Իշխանությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **բռնակալ**:
12. **Պատիվն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **ամբարտավան**:
13. **Հարստությունն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **ազահ**:
14. **Հավատն** առանց **սիրո**՝ մարդուն դարձնում է **մոլեռանդ**:

3: This week's message from our Priest in Charge

Մեկնութիւն եւ հոգեւոր պատգամ Աւետարանի այս օրուայ ընթերցուածից.

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ

«Ինչ որ տեսանք եւ լսեցինք, պատմում ենք ձեզ, որպէսզի դուք էլ հաղորդակից լինէք Նրան մեզ հետ, ինչպէս որ մենք հաղորդութիւն ունենք Հօր հետ եւ նրա Որդու՝ Յիսուս Քրիստոսի հետ» (Ա. Յովհ. 1:3):

Յանուն Հօր եւ Որդւոյ եւ Հոգւոյն Սրբոյ. ամէն:

Քրիստոսասէր եղբայրներ եւ քոյրեր, Սուրբ Յարութեան տօնական շրջանի հինգերորդ կիրակին է, երբ նշում ենք Երուսաղէմի երկնքում Սուրբ Խաչի երեւման տօնը: Այն ամբողջ քրիստոնէայ աշխարհի համար կարեւոր վկայութիւն է Աստծոյ շարունակական յայտնութեան եւ խնամքի: 351 թուականի մայիսի 7-ին Ձիթենեաց լեռից մինչեւ Գողգոթա փայլել է հսկայական լուսաւոր խաչը, որի պայծառութիւնն անելին է եղել անգամ առաւոտեան ժամի արեւի լոյսից: Տէրունական լուսաւոր խաչը մի քանի ժամ շարունակ փայլել է երկնքում, ինչը տեսել են այդ պահին Երուսաղէմում գտնուող բոլոր մարդիկ: Ականատեսները մի քանիսը չէին, միայն քրիստոնէաները չէին, այլ ամբողջ քաղաքը՝ տեղաբնակներ եւ եկուորներ, քրիստոնէաներ, հրէաներ եւ հեթանոսներ: Ականատեսի կողմից իսկ գրուած պատմական վաւերաթուղթ է Երուսաղէմի այդ օրերի եպիսկոպոս սուրբ Կիւրեղի նամակը՝ ուղղուած Կոստանդ կայսերը: Այս նամակը դեռ 5-րդ դարում Մաշտոցի աշակերտներն են հայերեն թարգմանել, որ մինչեւ այժմ ընթերցւում է եկեղեցիներում այս տօնի օրը:

Ինչո՞ւ Յիսուսի այս օրերին, երբ ամէն օրն իբրեւ կիրակի եւ յարութեան օր ենք ընդունում, Սուրբ Խաչին նուիրուած տօն ունենք: Որովհետեւ Քրիստոսի խաչը Փրկչի եւ փրկագործութեան մասին ամենից խօսուն կերպով “պատմող” նշանն է: Հենց իր՝ Սուրբ Կիւրեղ Երուսաղէմացի եպիսկոպոսի խօսքերը լաւագոյնս սահմանում են սա. «Դաւանում եմ Խաչը, քանզի գիտեմ Յարութիւնը»: Այս երեւման հրաշքին ականատես շատ հրէաներ եւ հեթանոսներ են ընդունում եւ հաւատում Քրիստոսին՝ մկրտուելով եւ համալրելով քրիստոնէաների շարքերը: Այս դէպքից երեք դար առաջ Պօղոս առաքեալը գրում է Կորնթոսի քրիստոնէաներին. *«Իսկ որովհետեւ հրէաները նշան են հայցում, եւ հեթանոսները իմաստութիւն են փնտռում, մենք քարոզում ենք խաչուած Քրիստոսին՝ ի գալթակցութիւն հրէաների եւ ի յիմարութիւն հեթանոսների. բայց նրանց համար, որ կանչուած են, հրէաներ թէ հեթանոսներ, Քրիստոսը Աստծու զօրութիւնն ու Աստծու իմաստութիւնն է» (Ա Կորնթ. 1.22-24):*

Մինչեւ այժմ խաչեալ Քրիստոսի եւ խաչի քարոզութիւնը գալթակցութիւն են հրէաների համար եւ յիմարութիւն նոր հեթանոսների ու անաստուածների համար: Նրանց շարքում յաճախ ենք հանդիպում մարդկանց, որոնք Աստծոյ եւ հաւատքի հարցերում միշտ տեսնելու պայմանն են դնում՝ տեսնեմ ու նոր հաւատամ, շոշափեմ եւ նոր խոստովանեմ ու դաւանեմ Աստծուն:

Այս մեծ երեւումը եւս մէկ ապացոյց է այն բանի, որ քրիստոնէական մեր հաւատքը ոչ միայն մարդկային խօսքով ու իմաստութեամբ է, այլ նաեւ Աստծոյ Հոգու շարունակական յայտնութեամբ եւ զօրութեամբ, որովհետեւ վկայութիւնը եւ մարդկանցից է, եւ երկնքից՝ Աստծուց: Սա կարծես ամբողջութեամբ սաղմոսի խօսքերի կատարումն է, ուր ասում է. *«Երկինքն է պատմում Աստծոյ փառքը... Տիրոջ վկայութիւնն ստոյգ է եւ իմաստուն է դարձնում տհասներին...» (Սղմ.18:2,8):* Յաճախ են անգիտութիւնն ու անհաւատութիւնը խաւարի հետ յամեմատում, եւ Աստծո ճանաչողութեան կամ այլ բառով՝ աստուածգիտութեան լոյսը լուսաւորում է միտքն ու հոգիները, որպէսզի գիտակցենք, որ հոգեւոր ձեւաչափի մէջ հաւատալուց է սկսում հասկանալը: Քրիստոս Լոյս կոչեց Իրեն, Որով փարատում են մեր խաւարները, *«քարծուներից արեգակը մեզ կ'այցելի ծագելու նրանց վրայ, որոնք նստած են խաւարի եւ մահուան ստուերների մէջ» (Դուկ. 1.79):* Քրիստոս է արդարութեան Արեգակը, որ շարունակաբար լուսաւորում է մարդկութեան բոլոր ժամանակների հոգեւոր եւ մտաւոր մթութիւնները: Եկեղեցու սուրբ հայրերը Սուրբ Խաչի այս լուսաւոր երեւումը յամեմատում են Եգիպտոսից Աւետեաց երկիր քայլող իսրայէլացիներին Մինա լեռան վրայ յայտնուած լուսեղէն ամպի տեսիլքի հետ, երբ Աստուած իջաւ եւ Մովսէսի միջոցով պատուիրանները տուեց (տե՛ս. Ելից 19:16): Ինչպէս լուսեղէն ամպը, եգիպտական անհաւատութիւնից դուրս բերելով հրէաներին, առաջնորդում էր դէպի Աւետեաց երկիր, այնպէս էլ Քրիստոսի խաչը դէպի Խաչեալի հաւատք է առաջնորդում հոգեւոր անապատում եղող հոգիներին:

Շատերի կարող էին պնդել, թէ ինչու է այս երեւումը Քրիստոսի անուան հետ կապւում, չէ՞ որ խաչի նշանը յայտնի էր Քրիստոսի գալուստից դարեր առաջ. Կեփսայի կամ սուաստիկայի (swastika) գործածումը մարդկութեան համար նոր չէ, իսկ Հելլենական եւ Հռոմէական աշխարհում հարիւրամեակներ շարունակ իբրեւ մահապատժի տեսակ կիրարկուել է խաչը, որով Քրիստոս եւս խաչուեց: Սակայն Երուսաղէմում Գողգոթայից մինչեւ Ձիթենեաց լեռ ցոլացող այս լուսեղէն խաչի երեւումը ցոյց տուեց, որ դա Գողգոթայի բարձունքում խաչուած եւ Ձիթենեաց լեռից համբարձում առած Յիսուս Քրիստոսի նշանն է:

Ձիթենեաց լեռան վրայից Քրիստոսի համբարձման ժամանակ երկու լուսազգեստներ առաքելներին խօսել էին նաեւ Տիրոջ երկրորդ եւ փառաւոր գալուստի մասին: Տէրը կարող էր այս նշանը տեսանելի դարձնել ամբողջ աշխարհին բայց առայժմ միայնոյ երուսաղէմացիներին ցոյց տուեց, որոնք, սա տեսնելով, ապաշխարութիւն եւ մկրտութիւն ունեցան: Բոլոր ազգերի հոգեւոր մայրաքաղաք կարող է դիտուել Երուսաղէմը, ուր տարբեր ազգի ու կրօնի մարդիկ կային, որոնք, այս տեսնելով ու մկրտուելով, Քրիստոսի հաւատարմով մեկացան: Իր երկրորդ՝ ահեղ գալուստին մասին խօսելիս Քրիստոս բոլոր ազգերի համար տեսանելի խաչի նշանի մասին եւս ասաց. **«Եւ ապա երկնքի վրայ մարդու Որդու նշանը պիտի երեւայ, ու այդ ժամանակ երկրի բոլոր ազգերը լացուկոծ պիտի անեն եւ պիտի տեսնեն մարդու Որդուն, որ գալիս է երկնքի ամպերի վրայով՝ գորութեամբ եւ բազում փառքով:**

Եւ նա պիտի ուղարկի իր հրեշտակներին մեծ շեփորով, ու պիտի հաւաքեն նրա ընտրեալներին չորս կողմերից՝ երկնքի ծագերից մինչեւ միւս ծագերը»(Մատթ. 24:29-30):

Փրկչի խաչի նշանը քրիստոնէաներիս համար ամենակարճ դաւանութիւնն է, ամենակարճ աղօթքը եւ հաստատուն պաշտանութիւնը դիւական գործութիւններից:

Մենք էլ, յիշելով սա, զօրանանք խաչի փրկութեան հաւատի մէջ եւ կրկնենք Առաւօտեան ժամերգութեան մաղթանքը. **«Տէ՛ր Յիսուս, Քո խաչը թող մեզ ապաւեն լինի, երբ Հօր փառքով երեւաս լուսաւոր ամպերի մէջ: Այնժամ մենք՝ Քեզ յուսացողներս, թող չ'անաչենք, այլ Քո մեծ գորութեամբ բերկրենք Քո Աջ կողմում՝ իբրեւ լոյսի որդիներ եւ ցերեկուայ զաւակներ» (Ժամագիրք):**

Թող յարուցեալ Քրիստոս Իր խաչի հովանու տակ պահի ու պահպանի մեր հայրենիքն ու եկեղեցին, մեր ընտանիքներն ու աշխարհասփիւռ Իր ժողովրդին այժմ եւ յաւիտեանս յաւիտենից. Ամէն:

ՔՐԻՍՏՈՍ ՅԱՐԵԱՒ Ի ՄԵՌԵԼՈՑ

Հոգեւոր Հովիւ Տէր Նշան Քահանայ Ալավերդեան

ATTENTION

St Yeghiche Armenian Church doors continue to remain open for you to join Sunday prayers however, please be advised that due to COVID-19 social distancing restrictions and with your safety in mind, the church will have reduced seating capacity.

We highly recommend early arrival to secure your seats. There will be absolutely NO standing allowed inside the church or in the aisles. Please Ladies, bring your own head covering and respect the steps taken for your own safety

Please sign in on entry, use the hand sanitizers provided. Face coverings must be worn at ALL times while entering and during your attendance in church.

Council members will monitor the numbers attending and your understanding is highly appreciated.

You may still follow our Sunday Divine Liturgy broadcast live on our Facebook page or through web search <https://www.facebook.com/styeghiche>. May the Lord's blessing be with us all

St Yeghiche Armenian Church Parish Council

Your Donation to the church,

St Yeghiche Armenian Church Parish welcomes your donations for Easter Sunday prayers and your annual family membership contributions. **May the Lord bless you and your family, keep you away from all harm and fulfil all you prayers and dreams.**

-You may send in your donations as follows: Please post your cheques to: St Yeghiche Armenian Church Parish, 13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB. Please make your cheques payable to: **“St Yeghiche Armenian Church”**.

-You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

-Alternatively you may use our QR Code which will enable you to make donations directly to the Church PayPal account. Please scan this QR Code to make your electronic weekly, monthly or periodical contributions.

Thank you. St Yeghiche Armenian Church Parish Council

PayPal



Scan. Pay. Go.

4: Հոգեհալսոյ - Memorial Service

Repose of the soul service at St Yeghiche Armenian Church is requested:

By Mrs Sona Khaloyan Jakeman and Family for the soul of their Mother, Grandmother and Great Grandmother the late **MARY KHALOYAN** on the 1st anniversary of her passing, also for their Uncle and Aunt **OHANNES** and **ARAXI SHAMLIAN** who recently passed away, also for all the old and new deceased members of the **KHALOYAN** and **SHAMLIAN** Families.

Mrs Armineh Bekinian, Mrs Mariet Hagopian, Nora & Varoush Aghajani, Armen, Angeneh and Arega Aghajani, Adrian Abedian for the soul of their newly passed away Mother, Sister, and Grandmother the late **SANTUKHD MANOUKIAN**, also for all the old and new deceased members of **MANOUKIAN, HAGOPIAN, BEKINIAN, AGHAJANI** and **ABEDIAN** Families

By Mrs Shake Chiftjian and Family for the soul of their Husband, Father, and Grandfather **LEVON CHIFTJIAN** and also for the souls of **HARUTUNE** and **VARTANUSH KALAYDJIAN, ANTRANIK** and **YEGISAPET CHIFTJIAN, VAGHARCHAG** and **MARIAM KESHISHIAN**, and **BEDROS** and **MARIE AVDJIAN** also for all the old and new deceased members of **CHIFTJIAN, KALAYDJIAN, KESHISHIAN** and **AVDJIAN** Families

By Zara Sokratyan and Family for the soul of their Brother, Parents and Aunts the late **YURI SOKRATYAN** on the 1st anniversary memorial of his passing, **KIM** and **JEMMA SOKRATYAN** also **KLARA, ELEONORA** and **LAURA ISRAELYAN**, also for all the old and new deceased members of the **SOKRATYAN** and **ISRAYELYAN** Families.

By Zara Sokratyan and Family for the souls of their Parents and Grandparents the late **YURI KARAPETYAN** and **SVETLANA SHIOYAN**, also for the old and new deceased members of the **KARAPETYAN** and **SHIOYAN** Families.

By Babgen Akanesyan and Family for the soul of their Brother-In-Law the late **VIGEN GHARAKHANIAN** on the 7th day memorial, also for all the old and new deceased members of the **GHARAKHANIAN** and **AKANESYAN** Families.

May the Lord rest the souls of the deceased members of our community in peace and console their loved ones with the comforting power of His Holy Spirit.

ENQUIRIES:

For ecclesiastical/parish matters including requests for Christenings, Home Blessing (Dnorhnek), Donations in Lieu of Flowers, arrangements for Marriages and other church administrative matters please contact Mr Viken Haladjian, phone: **07970 146 280** or **020 7373 8133** or by emailing info@styeghiche.org.uk Alternatively please approach a member of the Parish Council at church every Sunday after Badarak.

Requiem Service (Hokehankisd)

For Requiem Service (Hokehankisd), please call the church office at **020 7373 8133**, or e-mail us your request to info@styeghiche.org.uk by Thursday, in order to include the name(s) of your beloved one(s) in the Sunday bulletin. There is no set monetary amount for requesting Hokehankisd; any amount donated is appropriate and appreciated. **Please remember our Church in your prayers.** *Your kind donations are gratefully accepted:*

ANNOUNCEMENT:

St Yeghiche Armenian Church Parish Council would like to invite members of the Armenian community to become registered members and take part in Parish activities. Become a dues paying member and let your voice be heard, be eligible to vote and be elected to one of Parish offices. Please contact a member of the Parish Council at the side entrance desk of the Church or visit our website www.styeghiche.org.uk

St Yeghiche Parish Council appeals to all members for **prompt** payment of their **annual membership dues and generous donations**, thus saving your parish administrative and postage costs.

Please hand in your membership dues and donations to the members of the Parish Council at the side entrance desk of the Church. Alternatively please post your cheque to: St Yeghiche Armenian Church Parish, *13b Cranley Gardens, Kensington, London, SW7 3BB*. Please make your cheques pay-able to: **“St Yeghiche Armenian Church”**. You can also pay by bank transfer to St Yeghiche Armenian Church Parish Ltd Account at: HSBC, Acc.no: 42674432, Sort code: 40-02-26, IBAN: GB13HBUK40022642674432, BIC: HBUKGB4106F

St Yeghiche Armenian Church is a Registered Charity, Reg No 1173403. Please complete a Gift Aid Form with your donation. Forms are available from Parish Council.